

*Настоящий перевод не
является официальным*

В СУДЕ МЕЛКИХ ТЯЖБ
МЕЖДУНАРОДНОГО ФИНАНСОВОГО ЦЕНТРА «АСТАНА»

26 апреля 2024 года
Дело №: AIFC-C/SCC/2024/0004

(1) г-жа Омарова Айсулу

(2) г-н Омаров Алтай

Истцы

против

(1) ТОВАРИЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ
«NEF QAZAQSTAN»

(2) АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО «TIMUR GAYRIMENKUL
GELİŞTİRME YAPI VE YATIRIM A.Ş.»

Ответчики

РЕШЕНИЕ

Судья Суда:

Судья Джозефин Хиггз КС

РЕШЕНИЕ

Настоящее решение имеет следующую структуру:

Часть 1. Введение

Часть 2. Требования истцов

Часть 3. Требование о взыскании основного долга

Часть 4. Требование о взыскании штрафа

Часть 5. Требования к Ответчику (2)

Часть 6. Расходы

Часть 7. Заключение

ЧАСТЬ 1. ВВЕДЕНИЕ

- 1.1 Истцы, г-жа Омарова Айсулу Изатаевна и г-н Омаров Алтай Салауатович, подали иск против ТОО «NEF Qazaqstan» («**Ответчик (1)**» или «**Эмитент**») и АО «Timur Gayrimenkul Geliştirme Yapı ve Yatırım A.Ş.» («**Ответчик (2)**» или «**Гарант**») (совместно именуемые «**Ответчики**»), путем подачи Искового заявления в Суд МФЦА, которое было зарегистрировано Судом 17 января 2024 года.
- 1.2 В своем Исковом заявлении Истцы требуют, вкратце, возврата погашенных облигаций KZX00000118 («**Облигации**»), выпущенных Ответчиком (1) и гарантированных Ответчиком (2), процентов, штрафов и расходов.

История процесса

- 1.3 17 января 2024 года Аппарат вручил Ответчикам Исковое заявление по электронной почте и уведомил сторон о том, что иск будет рассматриваться Судом мелких тяжб МФЦА в соответствии с Частью 28 Правил Суда МФЦА.
- 1.4 В соответствии с Правилем 28.12 Правил Суда МФЦА Ответчики должны были в течение 14 дней после вручения им Искового заявления в среду 31 января 2024 года признать иск, представить возражения или подать заявление об оспаривании юрисдикции Суда мелких тяжб МФЦА. Ответчики были проинформированы Аппаратом об этом сроке по электронной почте 17 января 2024 года и получили напоминание от Аппарата по электронной почте 29 января 2024 года. Ответчики не предприняли ни одного из этих шагов до 31 января 2024 года.
- 1.5 9 февраля 2024 года Истцы подали заявление о подаче Измененного искового заявления. Заявление было подано в соответствии с Правилами 11.38(2) и 11.48 Правил Суда МФЦА (несмотря на то, что эти Правила не относятся строго к Суду мелких тяжб МФЦА). Истцы также предоставили Сертификат вручения искового заявления от 7 февраля 2024 года. Предлагаемые изменения заключались в уменьшении суммы иска в свете выплат, произведенных Ответчиком (1) в пользу Истцов с момента подачи искового заявления.
- 1.6 Приказом от 6 марта 2024 года («**Приказ**») я удовлетворила заявление Истцов о внесении изменений в Исковое заявление. Далее я распорядилась о том, чтобы: Истцы вручили Приказ и Измененное исковое заявление Ответчикам и предоставили сертификат о вручении в соответствии с Правилем 5.26 Правил Суда МФЦА в течение 14 дней с даты Приказа; и чтобы

Ответчики предприняли шаги, указанные в Правиле 28.12 Правил Суда МФЦА в течение 14 дней после получения Приказа и Измененного искового заявления.

- 1.7 Пункт 4 Приказа предусматривал, что Иск будет рассмотрен в рамках приказного производства без проведения слушания, в соответствии с Правилем 28.39 Правил Суда МФЦА, если ни Истцы, ни Ответчики не потребуют проведения слушания.
- 1.8 20 марта 2024 года Истцы должным образом подали Сертификат о вручении в соответствии с пунктом 2 Приказа.
- 1.9 1 апреля 2024 года Ответчик (1) подал Возражения по иску. В своем Возражении по иску Ответчик (1) заявляет, что очередной платеж в счет основной суммы облигаций был перечислен Ответчиком (1) 29 марта 2024 года, и *«признает свою обязанность исполнить денежные обязательства, указанные в договорах о купле-продаже облигаций с Истцом (1)... на сумму 20 000 000 тенге, и с Истцом (2), г-ном Омаровым, на сумму 10 000 000 тенге»*. В Возражении по иску далее содержится заявление: *«Данное финансовое обязательство полностью признано Ответчиком 1 и не будет оспариваться или отменяться ни при каких обстоятельствах»*.
- 1.10 Никакого Возражения по иску ни от Ответчика (2), ни от его имени предоставлено не было.
- 1.11 В электронном письме Аппарату от 11 апреля 2024 года в ответ на запрос Аппарата о предоставлении информации от 11 апреля 2024 года:
- 1.11.1 Истцы подтвердили, что они признали факт произведения платежа 29 марта 2024 года Истцу (1) в размере 11 196 380,69 тенге и Ответчику (2) в размере 5 598 190,34 тенге, что, по их словам, составило 56% от основной суммы облигаций.
- 1.11.2 Истцы заявили, что сумма основного долга, которую должны были выплатить Ответчики, составила 8 803 619,31 тенге для Истца (1) и 4 401 809,66 тенге для Истца (2).
- 1.11.3 Истцы заявили, что по состоянию на 11 апреля 2024 года Истцу (1) был начислен штраф в размере 1 409 560,01 тенге, а Истцу (2) – 704 779,99 тенге.

Юрисдикция Суда мелких тяжб МФЦА

- 1.12 В Исковом заявлении указано, что Суд МФЦА обладает юрисдикцией в отношении требований Истцов к Ответчикам на основании проспекта эмиссии Облигаций, подготовленного Эмитентом (**«Проспект»**) и представленного в Приложении 4 к Исковому заявлению.
- 1.13 В пункте 2.1 Проспекта на странице 28 указано следующее:

«Облигации и любые внедоговорные обязательства, возникающие из Облигаций или в связи с ними, регулируются и толкуются в соответствии с правом МФЦА. Эмитент согласовал в настоящем документе условия в пользу Держателей Облигаций о том, что любые иски, споры или расхождения любого характера, возникающие из Облигаций или в

связи с ними (включая претензии, споры или расхождения в отношении существования, прекращения Облигаций или любых внедоговорных обязательств, возникающих из Облигаций или в связи с ними), должны быть предъявлены и окончательно разрешены Судом МФЦА в соответствии с его действующими правилами, такие правила считаются интегрированными в настоящий документ».

1.14 Проспект на страницах 40–55 содержит «Приложение 3 к Договору о гарантии» от 28 октября 2022 года между Гарантом и Эмитентом в пользу держателей облигаций (**«Гарантия»**).

1.15 В Гарантии на странице 54 в ст. 19 «Юрисдикция» включает следующую юрисдикционную оговорку:

«Каждая сторона безоговорочно соглашается с тем, что, за исключением случаев, предусмотренных ниже, суды в Международном Финансовом Центре Астаны будут обладать исключительной юрисдикцией в отношении любых споров или претензий (включая внедоговорные споры или претензии), возникающих из или в связи с настоящей гарантией или ее предметом или формированием. Ничто в настоящем пункте не ограничивает право Держателя Облигаций на возбуждение дела против Гаранта в любом другом суде компетентной юрисдикции, а также не препятствует возбуждению дела в любой одной или нескольких юрисдикциях, одновременно или нет, в той степени, в которой это разрешено законодательством такой другой юрисдикции».

1.16 Истцы утверждают, что в результате этих положений Суд МФЦА обладает юрисдикцией в отношении их требований к Ответчику (1) и Ответчику (2), вытекающих из неисполнения обязательств по Облигациям. Юрисдикция Суда МФЦА не оспаривается в Возражении по иску, и ни один из Ответчиков не подал заявления, оспаривающего юрисдикцию.

1.17 Суд удовлетворен тем, что Суд мелких тяжб МФЦА обладает юрисдикцией в отношении требований истцов, по причинам, изложенным выше.

1.18 Ни одна из сторон не потребовала проведения слушания. Следовательно, в соответствии с Правилom 28.39 Правил Суда МФЦА и пунктом 4 Приказа, я рассмотрела данное Исковое заявление на основании документов и постановила следующее.

ЧАСТЬ 2. ТРЕБОВАНИЯ ИСТЦОВ

2.1 В своем Исправленном искомом заявлении Истцы указывают следующие факты. Ни один из этих фактов не оспаривается Ответчиком (1) в его Возражении по иску.

2.2 Истец (1) инвестировал 20 000 000 тенге и приобрел 20 000 Облигаций; Истец (2) инвестировал 10 000 000 тенге и приобрел 10 000 Облигаций. Данные инвестиции отражены в Отчете о движении ценных бумаг, представленном в Приложении 5 к Исковому заявлению.

2.3 Дата погашения Облигаций - 23 ноября 2023 года, процентная ставка составляет 20% годовых и выплачивается раз в полгода.

2.4 Первые процентные платежи в размере 2 000 000 тенге (для Истца (1)) и 1 000 000 тенге (Истца (2)) соответственно должны были быть выплачены в течение 7 календарных дней с 24 мая 2023 года и были выплачены 30 мая 2023 года.

- 2.5 Вторые процентные платежи и основной долг должны были быть выплачены до 1 декабря 2023 года.
- 2.6 На тот момент Эмитент не выплатил вторые процентные платежи и основной долг. Впоследствии он выплатил второй процентный платеж 30 января 2024 года и (как объясняется ниже) позднее погасил часть основного долга.
- 2.7 30 ноября 2023 года Эмитент направил держателям облигаций уведомление (приводится в Приложении 3 к Исковому заявлению) о том, что он испытывает финансовые трудности, но принимает меры по выполнению своих обязательств перед держателями облигаций. В уведомлении говорилось следующее: *«В свете вышеизложенного просим Вас принять во внимание, что Компания выполнит все свои обязательства перед держателями облигаций в течение 15 (пятнадцати) рабочих дней, но не позднее 21 декабря 2023 года (включительно)»*. В пункте 6 уведомления также было указано, что Эмитент обязан выплатить штраф владельцам облигаций в соответствии с пунктом 4.3 Проспекта.
- 2.8 Однако, Эмитент не погасил основной долг к 21 декабря 2023 года и не сделал этого на дату подачи первоначального Искового заявления.
- 2.9 8 января 2024 года Истцы направили Уведомление о неисполнении обязательств и наступлении гарантийного случая. Оно представлено в Приложении 6 к Исковому заявлению.
- 2.10 Истцы утверждают, что они имеют право на выплату основного долга и штрафов, и что Гарант и Эмитент несут солидарную ответственность за эту выплату. Как объясняется ниже, ответственность Эмитента по погашению основного долга не оспаривается, однако требование Истцов о взыскании штрафов является спорным.
- 2.11 Истцы утверждают, что данный спор регулируется правом МФЦА, поскольку и Проспект, и Гарантия предусматривают, что применимым правом является право МФЦА. Ответчик (1) в пункте 5 своего Возражения по иску признает, что право, применимое к Облигациям, является правом МФЦА.

ЧАСТЬ 3. ТРЕБОВАНИЕ О ВЗЫСКАНИИ ОСНОВНОГО ДОЛГА

- 3.1 Нет никаких сомнений в том, что Ответчик (1) обязался погасить основной долг перед Истцами. Как указано в пункте 1.9 выше, в своем Возражении по иску Ответчик (1) признает свою обязанность по выплате основных вложенных сумм и заявляет, что это обязательство не будет оспорено.
- 3.2 Что касается выплат, произведенных 29 марта 2024 года, в своем Возражении по иску Ответчик (1) не конкретизирует выплаченные суммы, но заявляет, что он погасил 52,94% основной суммы облигаций.
- 3.3 В своем электронном письме от 11 апреля 2024 года Истцы указали точные цифры, выплаченные Ответчиком (1) 29 марта 2024 года, и заявили, что было выплачено 56 %

основной суммы облигаций. Ответчик (1) не ответил на это письмо, и я исхожу из того, что цифры, указанные в электронном письме Истцов от 11 апреля 2024 года, не вызывают сомнений и являются правильными.

- 3.4 Соответственно, на основании утверждений, содержащихся в Исковом заявлении, и документов, приложенных к нему, заявления Ответчика (1) в его Возражении по иску, а также дополнительной информации, предоставленной Истцами по электронной почте 11 апреля 2024 года, я считаю, что Ответчик (1) должен Истцу (1) сумму в размере 8 803 619,31 тенге, а Истец (2) должен сумму в размере 4 401 809,66 тенге.

ЧАСТЬ 4. ТРЕБОВАНИЕ О ВЗЫСКАНИИ ШТРАФА

- 4.1 Истцы утверждают, что они также имеют право на выплату штрафов.
- 4.2 Истцы отмечают, что Регламент МФЦА «О контрактах» № 3 от 2017 года («Регламент о контрактах») установил как свободу договора (Правило 8.1 Регламента о контрактах), так и его обязательный характер (Правило 10 Регламента о контрактах). Они утверждают, что Проспект и Гарантия как договоры содержат описание прав и обязанностей сторон.
- 4.3 В обоснование своего требования о взыскании штрафов Истцы ссылаются на пункт 4.3 на странице 32 Проспекта, который, по их мнению, предусматривает, что Ответчик (1) обязан выплатить требуемый штраф. В нем говорится следующее:

«Эмитент выплачивает Держателям Облигаций штраф за каждый день, следующий за Датой окончания выплаты процентов», указанной в пункте 3.2, в который любая сумма, подлежащая выплате по Облигациям, остается подлежащей выплате и не выплаченной («Неоплаченная сумма»), по ставке, равной Купонной ставке. Размер штрафа, подлежащего уплате на любую Неоплаченную сумму в отношении любой Облигации, равен произведению Купонной ставки, Неоплаченной суммы и количества календарных дней, в течение которых любая такая Неоплаченная сумма остается подлежащей уплате и не уплаченной, деленному на количество фактических дней в течение периода 12 месяцев, когда Облигации находятся в обращении, с округлением полученной цифры до ближайшего цента, причем половина любого такого цента округляется в большую сторону».

- 4.4 Истцы изложили методику расчета штрафа в пункте 22 своего Измененного искового заявления, а также суммы, подлежащие уплате в виде штрафа на дату подачи Измененного искового заявления, в пункте 23. В своем электронном сообщении от 11 апреля 2024 года Истцы указывают, что штрафы, начисленные к 11 апреля 2024 года, выглядят следующим образом:

4.4.1 409 560,01 тенге для Истца (1); и

4.4.2 704 779,99 тенге для Истца (2).

Возражения Ответчика (1) по иску о взыскании штрафа

- 4.5 В своем возращении Ответчик (1) заявляет, что не оспаривает метод расчета штрафа, но оспаривает наличие штрафов в качестве средства правовой защиты в соответствии с правом МФЦА.
- 4.6 Ответчик (1) в пункте 7 своего Возражения по иску утверждает, что Проспект представляет собой основной договор между Эмитентом и Держателем Облигаций. Ответчик (1) утверждает, что на Проспект распространяются требования Регламента о контрактах.
- 4.7 Таким образом, договорной статус Проспекта и применимость Регламента о контрактах являются общими основаниями для Ответчика (1) и Истцов.
- 4.8 Ответчик (1) также утверждает в пунктах 8 и 9 своего Возражения по иску, что Регламент о контрактах и Регламент «О возмещении ущерба и средствах правовой защиты» (№ 17 от 2019 года) не содержат никаких ссылок на «штрафы». Таким образом, Ответчик (1) считает, что Право МФЦА не включает в себя штрафы в качестве средства правовой защиты. (Я рассматриваю этот вопрос в пункте 4.16 ниже).
- 4.9 Насколько я понимаю пункты 10–11 Возражения по иску, Ответчик (1) не утверждает, что принцип невозможности принудительного взыскания штрафов по английскому праву применим и что штраф не должен быть принудительно взыскан на этом основании.
- 4.10 Напротив, Ответчик (1) утверждает в пункте 12 своего Возражения по иску, что в соответствии с подпунктом 1(3) статьи 4 Конституционного закона, положения законодательства Республики Казахстан о штрафах могут быть применены данным Судом. Ответчик (1) просит Суд снизить сумму штрафа в соответствии с законодательством Республики Казахстан, а именно статьей 297 Гражданского кодекса.
- 4.11 Ответчик (1) ссылается в пункте 17 своего Возражения по иску на дело АО «Фридом Финанс» против Егор Романюк (Решение Суда Первой Инстанции МФЦА от 1 февраля 2023 года), в котором Суд МФЦА снизил размер штрафа на основании статьи 297 Гражданского кодекса.
- 4.12 Ответчик (1) утверждает, что штраф, взыскиваемый Истцами в данном деле, является несоразмерным и чрезмерным. Насколько я понимаю пункты 21 и 22 его Возражения по иску, основанием для такого утверждения является то, что ставка штрафа эквивалентна купонной ставке.

Ответ Истцов

- 4.13 Истцы возражают против снижения ставки штрафа на основании статьи 297 Гражданского кодекса Республики Казахстан, которая, по их мнению, неприменима. Они утверждают, что штраф не является чрезмерным, поскольку она представляет собой вид ответственности за несвоевременное исполнение Эмитентом денежного обязательства, которое было специально предусмотрено в Проспекте. Истцы также утверждают, что штраф в размере 20% полностью сопоставим с процентной ставкой за неуплату суммы в соответствии с пунктом 17(2) Регламента МФЦА «О возмещении ущерба и средствах правовой защиты». Они

утверждают, что ставка в 20% является средней банковской ставкой краткосрочного кредитования по валюте платежа (тенге) в месте платежа (Республика Казахстан), отмечая, что эти ставки варьируются в пределах 18–33% по данным Национального банка.

Закключение

- 4.14 Рассмотрев Возражения по иску Ответчика (1) и ответ Истцов в их электронном письме от 11 апреля 2024 года, а также дело АО «Фридом Финанс» против Егора Романюка (в частности, пункты 5.2-5.27 и 6.13), я нахожу снижение штрафа на основании статьи 297 Гражданского кодекса нецелесообразным.
- 4.15 Я принимаю утверждения Истцов в их электронном письме от 11 апреля 2024 года о том, что штраф не является чрезмерным. Хотя в п. 4.3 Проспекта он описан как «штраф», действие п. 4.3 заключается в том, что Эмитент просто обязан продолжать выплачивать проценты держателям облигаций по купонной ставке на любые суммы, которые остаются невыплаченными на дату погашения. Кроме того, ставка в 20% в целом сопоставима с процентной ставкой, которая применяется в соответствии с пунктом 17(2) Регламента МФЦА «О возмещении ущерба и средствах правовой защиты». Истцы не допустили задержек при подаче иска в Суд МФЦА или в ходе рассмотрения данного иска, которые привели бы к необоснованному начислению подлежащих уплате штрафов и которые оправдывали бы снижение ставки на этом основании. Я также отмечаю, что в Уведомлении, направленном Ответчиком (1) держателям облигаций 30 ноября 2023 года (упомянутом в пункте 2.7 выше), прямо упоминается обязательство Ответчика (1) выплатить штраф в соответствии с пунктом 4.3 Проспекта, что подразумевает, что Ответчик (1) признал и принял это обязательство. По всем этим причинам я не считаю целесообразным снижать штраф на основании статьи 297 Гражданского кодекса.
- 4.16 Я также отмечаю, что в пункте 21 «Согласованный платеж при неисполнении» Регламента МФЦА «О Возмещении ущерба и Средствах правовой защиты» предусмотрено, что если договор предусматривает, что неисполняющая сторона должна выплатить пострадавшей стороне определенную сумму за неисполнение, пострадавшая сторона имеет право на эту сумму независимо от фактических убытков стороны, но в соответствии с пунктом 21(2) указанная сумма может быть уменьшена до разумного размера, если она явно несоразмерна убыткам, предусмотренным в качестве возможных в результате неисполнения, и другим обстоятельствам. Хотя Ответчик (1) не ссылается на параграф 21(2), я также убеждена, что заявленная сумма не является явно несоразмерной и что уменьшение штрафа на основании этого положения нецелесообразно.
- 4.17 Соответственно, я считаю, что Ответчик (1) должен выплатить следующие суммы в соответствии с пунктом 4.3 Проспекта по состоянию на 11 апреля 2024 года:
- 4.17.1. 1 409 560.01 тенге Истцу (1); и
- 4.17.2. 704 779,99 тенге Истцу (2).
- 4.18 По моим расчетам, дополнительные суммы, начисленные с 11 апреля 2024 года до даты вынесения настоящего решения, являются следующими:

4.18.1. 72 358,51 тенге Истцу (1); и

4.18.2. 36 179,26 тенге Истцу (2).

4.19 Таким образом, на дату вынесения настоящего решения общие суммы, подлежащие выплате Ответчиком (1) в счет погашения основного долга и штрафа, выглядят следующим образом:

4.19.1 10 285 537,83 тенге Истцу (1); и

4.19.2 5 142 768,91 тенге Истцу (1).

ЧАСТЬ 5: ТРЕБОВАНИЯ К ОТВЕТЧИКУ (2)

5.1 Истцы утверждают, что, установив ответственность Эмитента, Истцы могут совместно требовать исполнения обязательств от Гаранта. Они ссылаются на статью 5.1 «Исполнение и предоставление гарантии» и утверждают, что триггерные события по гарантии наступили. Далее они утверждают, что Гарант признал свои обязательства перед Истцами в заявлении от 12 декабря 2023 года, которое представлено в Приложении 7 к Исковому заявлению.

5.2 Ответчик (2) не представил Возражения по иску. Возражение, поданное Ответчиком (1), не оспаривает утверждения Истцов о том, что Ответчик (2) также несет ответственность.

5.3 Я удовлетворена утверждениями, изложенными в Исковом заявлении, и документами, приложенными к Исковому заявлению, и нахожу, что Гарант несет солидарную ответственность за неисполнение обязательств Эмитента.

5.4 Таким образом, я считаю, что общая сумма задолженности Ответчика (2) на дату вынесения настоящего решения является следующей:

5.4.1 10 285 537,83 тенге Истцу (1); и

5.4.2 5 142 768,91 тенге Истцу (2).

ЧАСТЬ 6: РАСХОДЫ

6.1 В своем Исковом заявлении Истцы также требуют возмещения расходов / оплаты услуг адвоката. Правило 26.9 Правил Суда МФЦА предусматривает, что Суд мелких тяжб не может обязать сторону выплатить сумму другой стороне в отношении сборов, гонораров и расходов, за исключением той части Судебных сборов, которую Суд мелких тяжб считает необходимой, или таких дополнительных расходов, которые Суд мелких тяжб может оценить в рамках упрощенной процедуры и обязать оплатить сторону, которая вела себя неразумно.

6.2 В настоящее время я не нахожу в данном деле приказ о расходах уместным, и у меня нет никакой информации о сумме расходов, понесенных Истцами.

- 6.3 Однако Истцам разрешается, если они того пожелают, подать письменное заявление о расходах с указанием заявленных сумм и кратких оснований, по которым испрашиваются расходы, в течение 28 дней с даты вынесения настоящего Решения. Ответчикам разрешается, если они того пожелают, представить любой ответ в течение 28 дней после этого. Затем я вынесу решение по требованию Истцов о возмещении расходов на основании представленных документов.

ЧАСТЬ 7: ЗАКЛЮЧЕНИЕ

- 7.1 В свете причин, изложенных выше, СУД ПРИКАЗЫВАЕТ ОТВЕТЧИКУ (1) И ОТВЕТЧИКУ (2) ВЫПЛАТИТЬ СУММУ В РАЗМЕРЕ 10 285 537,83 ТЕНГЕ ИСТЦУ (1) И СУММУ В РАЗМЕРЕ 5 142 768,91 ТЕНГЕ ИСТЦУ (2) В ТЕЧЕНИЕ 28 ДНЕЙ, НАЧИНАЯ С СЕГОДНЯШНЕЙ ДАТЫ.

Принято Судом,

Джозефин Хиггз КС,
Судья, Суд Мелких Тяжб МФЦА

Представительство:

Истец был представлен г-ном Бахытом Тукуловым, Партнер, ТОО «Tukulov Kassilgov Shaikeniv Disputes», Алматы, Республика Казахстан.

Ответчик (1) был представлен г-ном Нурлыбеком Султаном Нусипжановым, ТОО «ILF A&A», Алматы, Республика Казахстан.

Ответчик (2) не был представлен.